



www.heinrich-koenig.de | www.koenignorthamerica.com

KOMBI-HOBEL COMBINATION PLANER

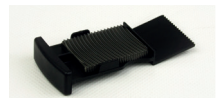
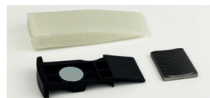
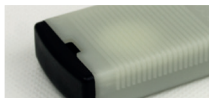
KOMBI-WERKZEUG MIT INTEGRIERTER MINI-LACKHOBEL-KLINGE
COMBINATION TOOL WITH INTEGRATED METAL PLANER BLADE

- FR** COMBI SPATULE RABOT
L'outil combi en intégrant la lame de la mini lime rabot,
- ES** ESPÁTULA Y CUCHILLA MULTIUSOS
Combinación de la espátula multiusos integrando la cuchilla de metal.
- NL** COMBISPATEL
Combi-gereedschap met geïntegreerde mini-lakschaafstaal.
- IT** PIALLA IN METALLO MULTIFUNZIONE
Attrezzo multifunzione con mini-pialla in metallo integrata.



1.61.700-4.20 | 656388 | V02

Heinrich König GmbH & Co. KG | An der Rosenhelle 5 | D-61138 Niederdorfelden | Fon +49 (0) 6101. 53 60-0 | info@heinrich-koenig.de



DE Der Kombi-Hobel besteht aus einem modifizierten Füllstoff-Hobel mit integrierter Mini-Lack-Hobel-Klinge. Die Lack-Hobel-Klinge befindet sich im Inneren des Hobels auf einer Transporthalterung. Um mit der Klinge zu arbeiten, nimmt man sie heraus und legt sie in eine magnetische Halterung (siehe auch Fotos). Durch eine verbesserte Rillenführung ist sowohl mit dem Korpus des Kombi-Hobels als auch mit der Lack-Hobel-Klinge eine Bearbeitung von rechtwinkligen Innenkanten möglich. **Korpus des Kombi-Hobels:** Abtragen von Füll-Fix, Weichwachs, Hartwachs, Hartwachs PLUS, Hartwachs Matt und Effektwachs. **Mini-Lackhobelklinge:** Abtragen von Hartwachsen, Rex-Lith und Aqua-Füllspachtel.

EN The new Combination Planer consists of the modified Special Fillers Applicator with an integrated mini Metal Planer Blade. The Metal Planer Blade is stored in a mounting inside the Planer. In order to work with the blade, you just take it out and put in on the magnet at the rear side of the mounting (see pictures). Thanks to a new groove direction the treatment of 90 degree inner edges is possible not only by means of the body of the Combination Planer but also with the blade of the Metal Planer. **Body of the Combination Planer:** To remove excess of Quick Filler, Soft Wax, Hard Wax, Hard Wax PLUS, Hard Wax Matt and Effect Wax. **Metal Planer blade:** To remove excess of different Hard Waxes, Rex Lith and Aqua Wood Filler.

FR Le combi spatule rabot se compose d'une spatule pour cire avec rabot à laquelle s'intègre une lame de mini lime rabot. La lame de la lime rabot se trouve sur un support de transport, à l'intérieur du rabot (voir photo). Le profil spécifique des rainures, permet le traitement des rebords intérieurs à angle droit, non seulement avec le corps de la combi spatule rabot mais aussi avec la lame de la lime rabot. **Corps de la combi spatule rabot:** Pour niveler le stick de bouchage, la cire malléable, la cire dure, la cire dure plus, la cire dure mate et la cire à effet. **La lame de la lime rabot mini:** Pour niveler les cires dures, le mastic à bois et le mastic à l'eau.

ES La nueva Espátula y Cuchilla Multiusos consiste en la modificación de la Espátula Multiusos tradicional incorporando una mini Cuchilla Metálica. La Cuchilla metálica se almacena en el interior de la Espátula Multiusos. Para trabajar con la Cuchilla, colocarla en el imán de la parte posterior del soporte (ver fotos). Gracias a la nueva dirección de la ranura de la Cuchilla es posible el tratamiento de bordes interiores de 90°, no solo por medio de Espátula, sino también con la Cuchilla Multiusos. **Usos de la Espátula Multiusos:** Para eliminar el exceso de Cera Súper Blanda, Cera Blanda, Cera Dura, Cera Superdura y Cera Camaleón. **Usos de la Cuchilla Metálica:** Para eliminar el exceso de diferentes Ceras Duras, Rex Lith y Masillas al Agua.

NL De Combispattel bestaat uit een gemodificeerde vulstofspatel met geïntegreerde mini-lakschaafstaal. De lakschaafstaal zit in het binnenste van de schaafoep een transporthouder. Om met het staal te werken, deze eruit nemen en leg deze in de magnetische houder (zie ook foto's). Door een verbeterde ribbeluitvoering is zowel met de corpus van de Combischaaf als ook met de lakschaafstaal een bewerking van rechthoekige binnenkanten mogelijk. **Corpus van de Combispattel:** verwijderen van Vulfix, Waskit, Hardwas, Hardwas PLUS, Hardwas Mat en Effectwas. **Mini-lakschaafstaal:** verwijderen van Hardwassen, Rexlith en AQUA-Vulpasta.

IT La pialla in metallo multifunzione è costituita da una pialla in plastica modificata, con una mini-pialla in metallo integrata. La pialla in metallo è alloggiata su un supporto da trasporto, all'interno della pialla in plastica. Per poter lavorare con la pialla in metallo, estrarla e posizionarla sul supporto magnetico (vedi anche foto). Grazie alla nuova zigrinatura è possibile lavorare spigoli interni rettangolari sia con il corpo della pialla multifunzione sia con la pialla in metallo. **Corpo della pialla in metallo multifunzione:** Per asportare stucco Füll Fix, stucco a cera morbido, stucco a cera duro, stucco a cera duro PLUS, stucco a cera duro opaco e stucco a cera ad effetto. **Mini-pialla in metallo:** Per asportare stucco a cera duro, stucco Rex-Lith e stucco acqua.



Arbeiten mit der Vorderkante: Die Vorderkante wird zum Abtragen von Full-Fix und Hartwachs Matt verwendet. Mit der Spitze der Vorderkante bringen Sie Weichwachs ein (siehe Bild oben).



Arbeiten mit den Rillen des Fullstift-Hobels: Zum Abhobeln in der Fläche die spitzen Rillen verwenden. Dies gilt für alle Wachse, außer Full-Fix und Hartwachs Matt (Bild 1). An Kanten grundsätzlich die abgerundeten Rillen verwenden. Bei Innenkanten: Bei abgerundeten Kanten die runden Rillen, bei rechteckigen, scharfen Innenkanten die spitzen Rillen nutzen.



Working with the leading edge: The leading edge is used to strip off Quick-Filler and Hard Wax Matt. Use the tip of the leading edge to apply Soft Wax (see picture).

Working with the grooves: Use the pointed grooves to level within the area. This applies to all waxes – except Quick-Filler and Hard Wax Matt (See picture 1). Always use rounded grooves on edges. With inner edges: Use rounded grooves on rounded edges and pointed grooves on rectangular, sharp inner edges.

Utilisation du biseau avant : Le biseau avant sert à niveler le stick de bouchage et la dure mate. Appliquer de la cire malléable avec la pointe du biseau avant (voir photo).

Utilisation des rainures : Utiliser la face affilée pour raboter dans la surface, sauf en cas d'utilisation de stick de bouchage ou de cire mate (voir photo 1). Utiliser la face arrondie du rabot pour les rebords et les rebords intérieurs, utiliser la face arrondie du rabot pour les rebords arrondis et la face affilée pour les rebords intérieurs à angle droit.

Trabajar con la Punta de la Espátula: Utilizar la punta de la espátula para eliminar el exceso de la Cera Super Blanda y de la Cera Dura Mate. Usar la punta para aplicar la Cera Blanda (ver fotografía).

Trabajar con las ranuras: Utilizar los surcos para nivelar la zona a tratar. Se utiliza para eliminar el exceso de material en todos los tipos de ceras –excepto en la Cera Super Blanda y la Cera Dura Mate (ver fotografía 1). Usar los surcos redondos en los cantos exteriores. En los cantos interiores, utilizar los surcos redondos en los cantos redondos y los surcos afilados en los cantos rectangulares interiores.

Werken met de voorkant: De voorkant wordt gebruikt voor het verwijderen van Vulfix en Hardwax Matt. Met de punt van de voorkant brengt u van waskit in (zie foto hierboven)

Werken met de ribbels: Voor het verwijderen in de oppervlakte des pitte ribbels gebruiken. Dit geldt voor alle wassen – behalve Vulfix en Hardwax Matt (zie foto 1). Aan kanten in principe de afgeronde ribbels gebruiken. Bij binnenkanten: bij afgeronde kanten de rondere ribbels, bij rechteoekige, scherpe binnenkanten de spitse ribbels gebruiken.

Utilizzo dello spigolo anteriore: Lo spigolo anteriore viene utilizzato per asportare stucco Full Fix e stucco a cera duro opaco (vedi fig. 1). Utilizzare la scanalatura arrotondata per gli spigoli interni; utilizzare la scanalatura arrotondata per spigoli arrotondati, quella appuntita per spigoli interni vivi rettangolari. Applicare lo stucco a cera morbida (vedi fig. sopra).

Utilizzo della zigrinatura: Utilizzare la scanalatura appuntita per piallare in superficie. Questo vale per tutti gli stucchi a cera – esclusi stucco Full Fix e stucco a cera duro opaco (vedi fig. 1). Utilizzare la scanalatura arrotondata per gli spigoli interni; utilizzare la scanalatura arrotondata per spigoli arrotondati, quella appuntita per spigoli interni vivi rettangolari.



Mini-Lack-Hobeklinge: Für den Einsatz der Mini-Lack-Hobeklinge diese bitte aus der Transportführung nehmen und in die magnetische Halterung auf der Rückseite legen. Mit der Mini-Lack-Hobeklinge in der Halterung werden Hartwachs, Hartwachs PLUS, Effektwachs sowie Rex-Lith und Aqua-Füllspachtel plan abgetragen. Auch zum Abhobeln an Innenkanten ist die Klinge optimal geeignet.



Mini Metal Planer blade: To use the Mini Metal Planer blade, take it out of the storage mounting and place it into the magnetic mounting on the rear side. Use the Mini Metal Planer blade in the mounting to strip off Hard Wax, Hard Wax PLUS, Effect Wax, Rex-Lith and AQUA Wood Filler. The blade is also ideal to level inner edges.

Cleaning of the Combination Planer: Clean the body of the Combination Planer with the comb of its inner part.

Cleaning of the planer blade: Use a brush to clean the Mini Metal Planer blade. Note: Do not use any metallic items for cleaning!

Lame de la mini lime rabot : Pour utiliser la lame de la mini lime rabot, retirer celle-ci du support de transport et poser la, au verso, sur son support magnétique. Utiliser la lame de la mini lime rabot dans son support pour niveler la cire dure, la cire dure plus, la cire à effet ainsi que le mastic à bois et le mastic à feu. La lame est également idéale pour niveler les rebords intérieurs.

Nettoyage de la lame de la mini rabot : Nettoyer la lame de la mini spatule rabot avec une petite brosse. Attention : Ne pas nettoyer avec un outil métallique!

Cuchilla Metálica: Para utilizar la Mini Cuchilla Metálica, sacarla del soporte de almacenamiento y colocarla en el soporte magnético de la parte trasera. Usar la Mini Cuchilla Metálica para eliminar los excesos de Cera Dura, Cera Superblanda, Cera Camaleón, Rex Lithy Masillas al Agua. La cuchilla también es ideal para nivelar los cantos interiores.

Limpeza de la Espátula: Limpiar la Espátula con el peine que encontrará en su interior.

Limpeza de la Cuchilla: Utilizar un cepillo para limpiar la Cuchilla Metálica. Nota: no usar ningún elemento metálico para su limpieza.

Mini-lakschaafstaal: Voor het gebruik van de mini-lakschaafstaal deze uit de transporthouder nemen en in de magnetische houder aan de achterkant leggen. Met de mini-lakschaafstaal in de houder worden Hardwax, Hardwax PLUS, Effectwax als zowel Rexlith en AQUA-Vulpasta vlak verwijdert. Ook voor het verwijderen aan binnenkanten is het staal optimaal geschikt.

Reinigen van het staal: Mini-lakschaafstaal met het Messingborstel reinigen. Let op: niet met metalen voorwerpen reinigen!

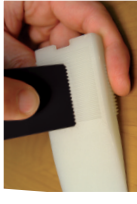
Reinigen van de Combispatel: De combus van de Combischaaf met de kam die in het binnen gedeelte zit reinigen.

Mini-pialla in metallo: Per l'utilizzo della mini-pialla in metallo estrarla dalla sua sede di trasporto e posizionarla sulla sede magnetica sul retro. Applicando la mini-pialla in metallo nella sua sede, si possono asportare stucco a cera duro, stucco a cera duro PLUS, stucco a cera ad effetto nonché stucco Rex-Lith e stucco acqua. La pialla è adatta anche per piallare spigoli interni.

Pulizia della pialla in metallo multifunzione: Pulire il corpo della pialla in metallo multifunzione con il pettine della parte interna.



Reinigen der Hobelklinge: Mini-Lack-Hobeklinge mit einem Bürstchen reinigen. Achtung: nicht mit metallischen Gegenständen reinigen!



Reinigen des Kombihobels: Den Korpus des Kombi-Hobels mit dem Kamm des Innenteils reinigen.